

Peter Murzyn and Josephine Muracki

Compiled by Michael E. Byczek
2x-great-grandson

Chicago, IL
michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Peter (Piotr) Murzyn and Josephine Muracki (Józefa/Józefata Muracka/Muradzka) were married in 1870 at the Catholic church located in Wigry (Podlaskie Voivodeship of Poland).

Peter was the son of Anthony (Antoni) Murzyn and Elizabeth (Elżbieta) Zawadzki. He was born in 1845 in Rudawka within the Sejny Parish. At the time of the marriage, the Murzyn family was living in Żubronajcie within the Krasnopol Catholic Parish.

Josephine was the daughter of John (Jan) Muracki and Marcella (Marcela) Zaskiewicz. She was born in 1847 in Nowa Wieś within the Wigry Parish, where the Muracki family was still living at the time of the marriage.

The Muracki surname was spelled with multiple variations. Refer to the documentary about John Muracki and Marcella Zaskiewicz for detailed information. Michael E. Byczek has determined that Muracki is an accurate spelling of the family surname.

Peter Murzyn and Josephine Muracki had seven known children, all born in Żubronajcie:

Children	Birth	Notes
Frank (Franciszek)	1871	
Adam	1873	
Emily (Emilia)	1876	There is uncertainty about the baptism record
Walter (Władysław)	1879	
Ursula (Urszula)	1882	
Antonia (Antonina)	1886	Died in 1893
Casimira (Kazimiera)	1891	Died in 1891

Their son Frank Murzyn married Rose (Róża/Rozalia) Sidor in 1897 in Sejny. They are Michael E. Byczek's great-grandparents.

All of the surviving Murzyn children traveled to Chicago, IL during the 1890s-1910s and began interchanging the surnames Murzynowicz and Marynowski until formally adopting the latter by the 1940s.

Frank, Adam, and Walter were the first to travel to Chicago. Several members of the family, including Frank and Rose, traveled back and forth between Chicago and Żubronajcie in the early years.

Peter Murzyn passed away in 1906 in Żubronajcie. It is presumed that he was buried in the Krasnopol Parish cemetery. His death was a pivotal reason why the entire family soon permanently relocated to Chicago.

Josephine (Muracki) Murzyn traveled to Chicago in 1910 to join all five of her surviving children who had already established permanent residence. She was blind in one eye upon entry into the United States through Ellis Island. Her granddaughter Antoinette (Murzynowicz/Marynowski) Bykowski, grandmother of Michael E. Byczek, remembered her grandmother as blind in both eyes later in life.

Josephine passed away in 1931 while living with her family in the Pulaski Park neighborhood. She was a parishioner at St. Stanislaus Kostka Church and was buried at St. Adalbert Cemetery in Niles, IL. Her grave cannot be located, as she was buried in a temporary location. Her remains were meant to be relocated, but her children did not complete the procedure. The cemetery only knows the section that she had been buried in, not the individual grave.

119. Rudawka. Działo się w świątyni Parafialnej w Sejnie dnia dwadziestego drugiego Czerwca 1845 roku o godzinie drugiej po południu. Stał się Antoni Murzyn gospodarz we wsi Rudawce zamieszkały lat dwadziścia sześć ma-
 sary, w obecności Piotra Czerniewskiego lat dwadziścia sześć i Sta-
 niława Lawadkiego lat czterdzieści mających, obydwóch gospodarzy
 we wsi Rudawce zamieszkałych i szarał Nam ażeby pięć męż-
 kiej, urodzonej we wsi Rudawce dnia wczorajszego o godzinie
 osmiej wieczorem u jego matronki Elżbiety z Wisniawskich lat
 dwadziścia pięć mającej. - Dzieciątka temu na chrzcie i imię
 w dniu dzisiejszym odczytane zostało imię Piotr a
 rodzicami jego Chrzestnymi byli wyżej wspomniany Piotr Czernie-
 wski i Elżbieta Czerniewska. - Akt ten stawiającemu i świadcom
 przysiężany i przysiężany tylko podpisany został, iż ja ani pisze
 ni am nic.

1845 Baptism of Peter Murzyn
 Rudawka (Sejny Parish)

Note: The maiden name of Peter's mother is wrong.

Baptismal Record No. 119: Piotr Murzyn (1845)

It happened in the town of Sejny on the twenty-second of June, one thousand eight hundred forty-five, at two o'clock in the afternoon.

There appeared Antoni Murzyn (*Antoni Murzyn*), twenty-six years of age, a farmer residing in the village of Rudawka, in the presence of Piotr Czerniewski, twenty-six years of age, and Stanisław Zawadzki, forty years of age, both farmers residing in the village of Rudawka;

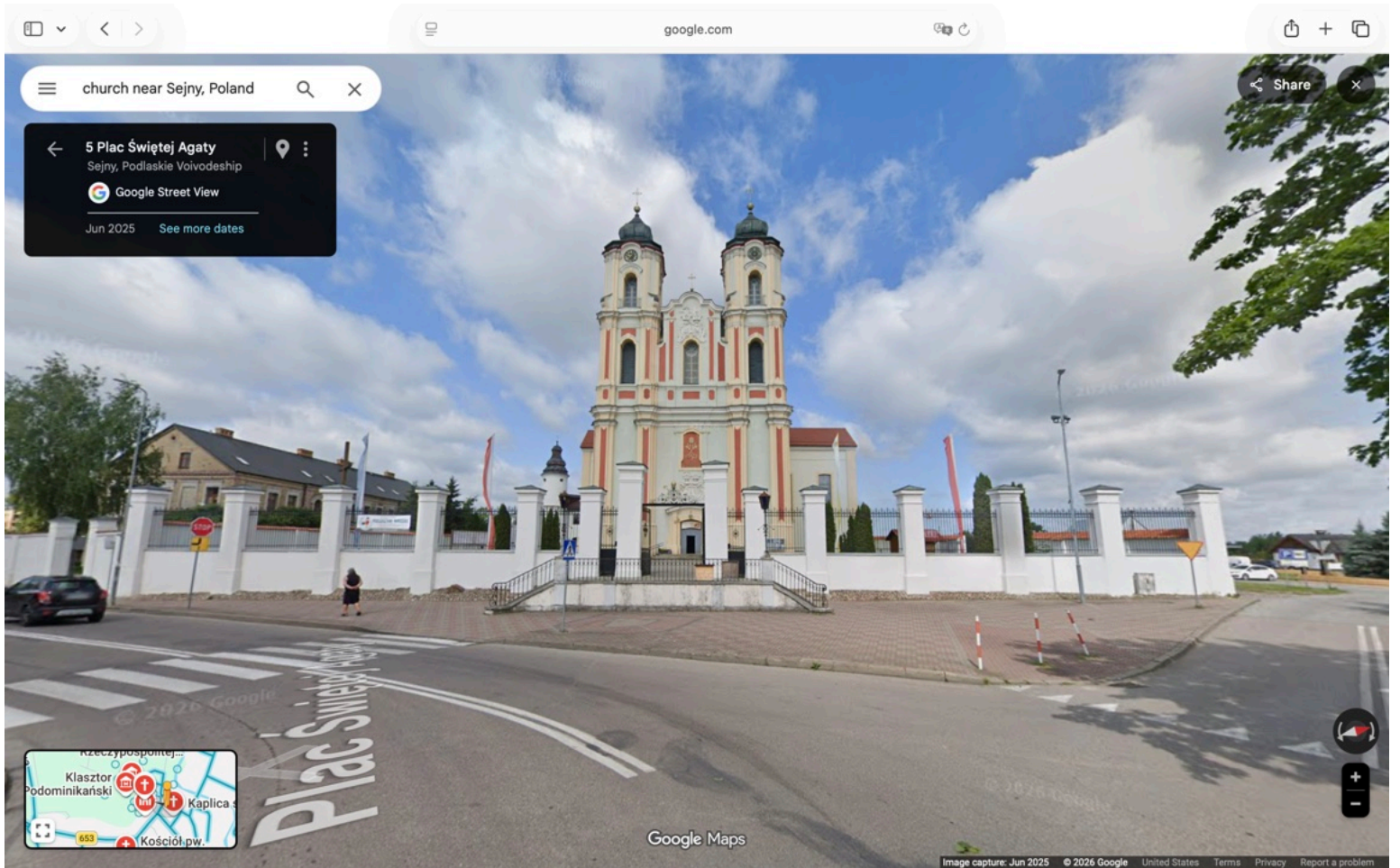
And he presented to Us a male child, declaring that it was born in the village of Rudawka yesterday [June 21, 1845] at eight o'clock in the evening, of his wife Elżbieta née Wiśniewska (*Elżbiety z Wiśniewskich*), twenty-five years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Piotr** (*Piotr*), and his godparents were the aforementioned Piotr Czerniewski and Elżbieta Ogórkowa.

This document was read to the declarant and witnesses and signed by Us, as they do not know how to write.

(Signed) **Father Wincenty Kalinowski**

AI translation using Google Gemini



Sejny Catholic Church

Source: Google Maps (Street View)

Wobocina Wigrynska

7. Wic Nowa wiadosi w Wigrach dnia dwunastego stycznia Tytke ommiel atal
Sierkegi studnego Polu ogodlinie dwugiej popodadnia. Hawsidic Jan Muracki lat
dwadziestu Maicy gospodce wiadome Nowey Zamienkaly w obecnoy Dytlowiny Du
khowickiego y Krasnynka Sawickiego obydwuch porokudzieli lat mwiecych gospo
darzy wiadome Nowey Zamienkaly y ofarid umu dzieci pti Tytke uwidone dnia
jedynastego stycznia Polu bierago: ogodlinie Sierkegi zwanego jego Matronki
Maweli y Zastawicowa lat dwadziestu Maicy. Dzieci in temu uschone: witem
odbytem w domu Sierkegyn widane bylo imie Jozefusa y Edyana: jego chrest ko
meni byli Dytlowiny Bachowicki y Jozalia Sawicka Obok dierci Nowey: Nyl ten
Hawsidic y Krasnynka y Sawicki podpisyli y Seradyskie pttac mianiny.

D. S. Muracki
Wobocina Wigrynska

8. Wic Nowa wiadosi w Wigrach dnia nastego stycznia Tytke ommiel cebudystem

1847 Baptism of Josephine Muracki
Nowa Wieś (Wigry Parish)

Birth and Baptismal Act: Józefa Muracka (1847)

Date of Recording: January 12, 1847, at 2:00 PM.

Date of Birth: January 11, 1847, at 9:00 AM.

Location: Recorded in **Wigry**, documenting the village of **Nowa Wieś**.

The Parents

- **Father:** Jan Muracki, age 20 (born approx. 1827), a farmer residing in **Nowa Wieś**.
- **Mother:** Marcela née Zaskiewicz (Jasiukiewicz), age 20, residing in **Nowa Wieś**.
 - *Note: Marcela is your 3x-great-grandmother.*

The Child

- **Name:** Józefa Muracka.
- **Birthplace:** Born in **Nowa Wieś**.

The Witnesses and Godparents

- **Witnesses:** Bartłomiej Duchnowski and Franciszek Sawicki, both farmers age 50 from Nowa Wieś.
- **Godparents:** Bartłomiej Duchnowski and Rozalia Sawicka.

AI translation using Google Gemini



Wigry Catholic Church
<https://parafia.wigry.pro>

Нова браца (состоанствъ въ Вигорѣ) пружаюча нѣснѣнагуагатию Новабра
 70. Мѣсяца воисубиотъ свидѣствено года въ нѣмѣ рѣчь по пощуги.
 Объявляють что въ присутствіи свирѣтѣи Франца Будяковска
 и соудина изъ деревни Деминска борска иотъ аманѣ Ана Стр-
 ковска соудина изъ деревни Зубровнай, иа тридцати иотъ отъ
 роду сего числа замужено религозній Францѣи соудѣ совершиль
 свѣщенникомъ Вонтоульмъ Олбшевскимъ Настоятелими между
 Петромъ Мурзинымъ, Вѣдомъ Мурзиномъ асоисубиотъ въ деревни
 Зубровнай, и Францисковска Франца, нѣмѣнствубурицкимъ сви-
 томъ Антоніемъ и Елисабеттѣ изъ Забавскихъ супруговъ Мурзиновъ,
 урожденномъ въ деревни Судавѣ двадцати нѣмѣ иотъ отъ ро-
 ду и. Иосифовска Мурзиновъ, Иосифа Мураска, двинска дочерца
 Ана и Мурзины изъ Забавскихъ супруговъ Мурзиновъ въ дере-
 вни Нова браца при Свирѣтѣи нѣмѣнствубурицкѣ мурѣ урож-
 денного двадцати трехъ иотъ отъ роду. Францѣи иотъ предѣст-
 вовало три нѣмѣ означенія: первое воиснѣнагуагатаго тридцат-
 тая Октабрѣ, второе двадцати нѣмѣ Октабрѣ иотъ Новабра
 Новабра третіе первого тридцатая Новабра тридцатая
 года въ Новабра Вигорѣ и Францисковскѣ. Новабра
 иотъ объявляють что они незанимочимъ Францѣи дозобере.
 Актъ сей Новабраиють и свирѣтѣи всѣмъ нѣмѣн-
 ствѣи прочитанъ и нѣмѣи поднѣи —

М. В. Олбшевскій. Н. В. П.

1870 Marriage of Peter Murzyn and Josephine Muracki
 Wigry Parish

Marriage Record No. 40: Piotr Murzyniewicz and Józefata Muradzka (1870)

It happened in Wizajny on the third (fifteenth) of November, one thousand eight hundred seventy, at five o'clock in the afternoon.

We declare that in the presence of witnesses: Franciszek Budzinski, forty years of age, a farmer from the village of Burniszki, and Jan Sienkiewicz, thirty years of age, a farmer from the village of Żubronajcie;

On this day a religious marriage union was concluded between:

Piotr Murzyniewicz (*Петръ Мурзиневичъ / Piotrem Murzynem*), a bachelor residing in the village of **Żubronajcie**, Krasnopol Parish, son of the spouses **Antoni** and **Elżbieta née Zabielska** [sic - likely Wiśniewska], born in the village of **Rudawka**, twenty-five years of age;

And

Józefata Muradzka (*Юзефатою Мурадскою / Jozefatą Muracką*), a maiden, daughter of the spouses **Jan** and **Marianna née Zalewska**, residing in the village of **Nowa Wieś** with her parents, born there, twenty-three years of age.

This marriage was preceded by three banns published on the 18th/30th of October, 25th of October/6th of November, and 1st/13th of November of the current year in the parishes of Wizajny and Krasnopol.

The newlyweds declared they had entered into no prenuptial agreement. This document was read to the illiterate newlyweds and witnesses and signed by Us.

(Signed) **Father B. Olszewski**

AI translation using Google Gemini

Note: Josephine's mother was Marcella Zaskiewicz

№ 50
 Мудронайце.

Состоялось во селѣ Краснополь сего года / дванадцатаго / числа / тысяча девятисотъ
 шестого года в пять часов вечера. Явился: Михаилъ Савиуцій пятидесяти восьми
 лѣтъ Анн Сивильна въ пятидесяти четырехъ лѣтъ отъ рожд. земледельца итисельства
 ездѣ въ деревнѣ Мудронайце и объявилъ, что вчерашнего числа въ одинъ часъ по полуд-
 ну въ деревнѣ Мудронайце зинаръ Петръ Мурзинъ шестидесяти лѣтъ
 отъ рожд. земледельца итисельства поимѣ въ деревнѣ Мудронайце, сынъ Антона и
 Евдѣвѣты супруговъ Мурзиныхъ, оставилъ послѣ себя обремененную женою Голдфру
 урожден. Морауной. По именованъмъ удостовереніямъ и поимѣ Петръ Мурзинъ, сына свѣ-
 дѣтельствующаго неоскороченнаго гробованна нами пачаю погребенъ.
 Содержащій Антигражданскаго Состанія. - Къ Нядьцѣ

1906 Death of Peter Murzyn
 Żubronajcie (Krasnopol Parish)

Death Record No. 50: Piotr Murzyn (1906)

It happened in the settlement of Krasnopol on the seventh (twentieth) of November, one thousand nine hundred sixth year, at five o'clock in the evening.

There appeared Michał Sawicki (*Михаиль Савицкий*), fifty-eight years of age, and Jan Sienkiewicz (*Янь Синкевичь*), fifty-four years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie (*Жубронайце*);

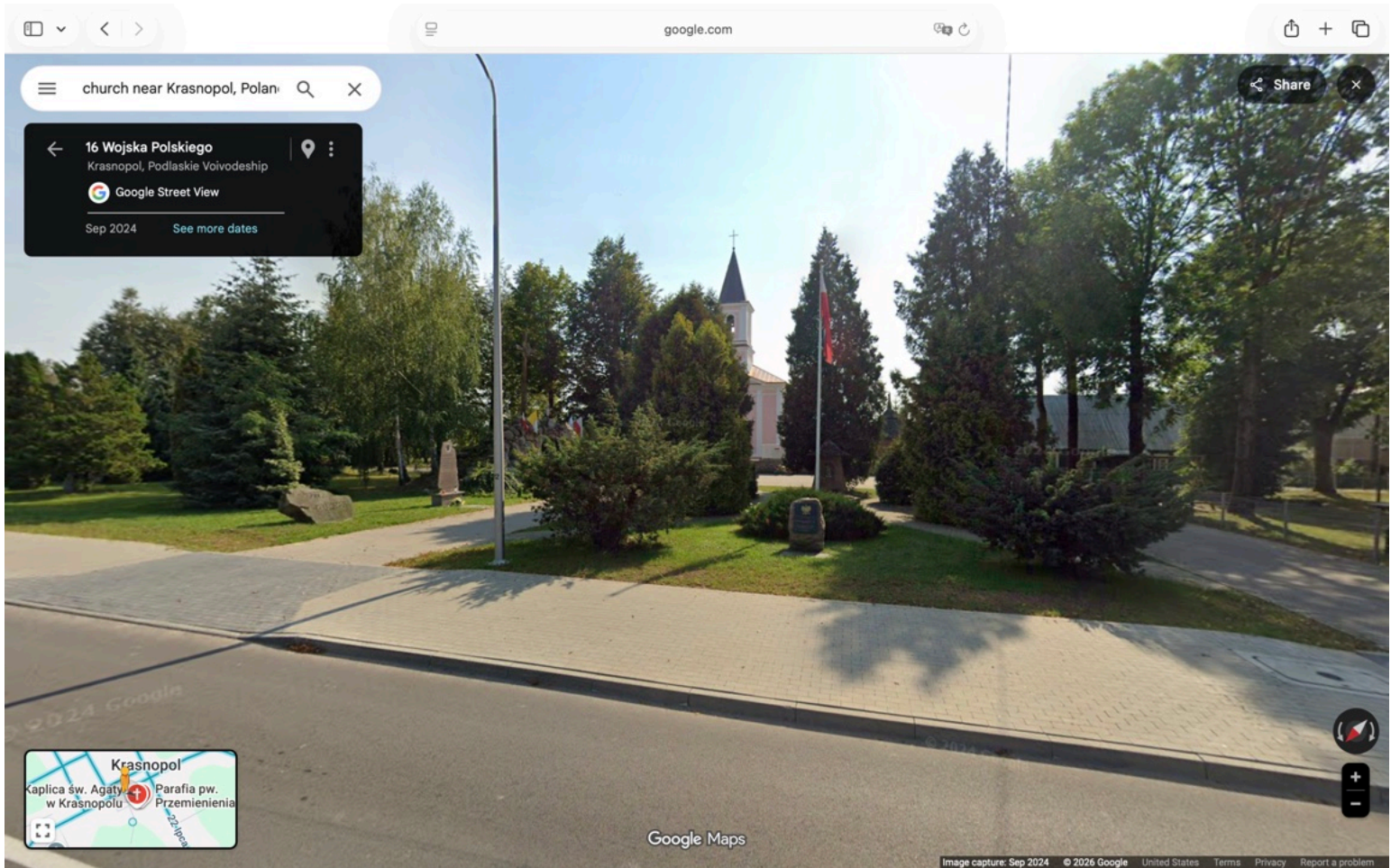
And they declared that yesterday [November 19, 1906] at one o'clock in the afternoon, in the village of Żubronajcie, died **Piotr Murzyn** (*Петръ Мурзинь*), sixty years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie.

He was the son of the spouses **Antoni** and **Elżbieta née Wiśniewska** (*Антон и Елисаветы супруговъ Мурзинь*). He leaves behind his widowed wife **Józefa née Muracka** (*Иосифу урожден. Мурацкой*).

Upon personal verification of the death of Piotr Murzyn, this document was read to the illiterate declarants and signed by Us only.

(Signed) **Father [Illegible]**

AI translation using Google Gemini



Krasnopol Catholic Church

Source: Google Maps (Street View)

30
Division

STATE OF ILLINOIS
Department of Public Health—Division of Vital Statistics

ORIGINAL

STANDARD CERTIFICATE OF DEATH

1. PLACE OF DEATH
County of Cook Registration 3108
City Chicago Dist. No. 3108

(Cancel the three terms not applicable—Do not enter "R. R.," "R. F. D.," or other P. O. address)
Street and Number No. 1451 Cleaver St. St. 24 Ward 24 Registered No. 8585 (Consecutive No.)
(If death occurred in a hospital or institution, give its NAME instead of street and number) Hospital

Length of residence in city or town where death occurred 20 yrs. mos. ds. How long in U. S. if of foreign birth? 20 yrs. mos. ds.

2. FULL NAME Josephine Marynowski
(a) Residence No. 1451 Cleaver St. Ward 24 Hospital 106A
(Usual place of abode) (If non-resident give city or town and State)

PERSONAL AND STATISTICAL PARTICULARS

3. SEX Female 4. COLOR OR RACE White 5. Single, Married, Widowed, or Divorced (write the word) Widow

5a. If married, widowed, or divorced HUSBAND of (or) WIFE of Peter Marynowski

6. DATE OF BIRTH (month, day, and year) Unknown

7. AGE Year 75 Months Days If LESS than 1 day, hrs. or min.

8. Trade, profession, or particular kind of work done, as spinner, sawyer, bookkeeper, etc. House Wife

9. Industry or business in which work was done, as silk mill, saw mill, bank, etc.

10. Date deceased last worked at this occupation (month and year)

11. Total time (years) spent in this occupation

MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH

21. DATE OF DEATH (month, day, and year) March 14 1931

22. I HEREBY CERTIFY, That I attended deceased from 3/14/31 1931 to 3/16/31 1931
I last saw h. alive on 3/14/31 1931; death is said to have occurred on the date stated above, at 4:30 m.
*The principal cause of death and related causes of importance were as follows: Acute Bronchitis Primary Date of onset 3/14/31

Other contributory causes of importance: Senility

23. Where was disease contracted, if not at place of death? Home
Was an operation performed? No Date of
For what disease or injury?
Was there an autopsy? No
What test confirmed diagnosis? Clinical

24. Was disease in any way related to occupation of deceased?
If so, specify
(Signed) E. W. Arzjewski M. D.
Address 1235 Howe
Date 3/18/31 1931 Telephone Bm 286

*N. B.—State the disease causing death. All cases of death from "violence, casualty, or any undue means" must be referred to the coroner. See Section 10, Coroner's Act.

25. Filed 1931 MAR 18 PM 4 22 Registrar H. J. Beckard
P. O. Address

MOTHER 12. BIRTHPLACE (city or town) (State or country) Warsaw Poland
13. NAME John Muracki
14. BIRTHPLACE (city or town) (State or country) Warsaw Poland
15. MAIDEN NAME Not known
16. BIRTHPLACE (city or town) (State or country) Warsaw Poland
17. INFORMANT Peter Kowalezyk (personal signature with pen and ink)
P. O. Address 1451 Cleaver St.

FATHER 18. PLACE OF BURIAL, Cremation or Removal Cemetery Madalberts 19. DATE 3-19 1931
Location Chicago (Township, Road Dist., Village or City)
County Cook State Ill.

20. UNDERTAKER J. J. Muracki ADDRESS 1157 Noble
(personal signature with pen and ink)
(firm name, if any)

41589-7-30
Has decedent ever served in military or naval service of U. S. No

1931 Death Certificate of Josephine (Muracki) Murzyn/Marynowski
Chicago, IL



Wszystkim krewnym i znajomym donosimy tę smutną wiadomość, iż najukochańsza matka, babcia i prababcia nasza

ś. p.

Józefa Marynowska

po długiej i ciężkiej chorobie, pożegnała się z tym światem, opatrzona św. Sakramentami, dnia 16go marca, 1931 roku, o godzinie 4 15 po południu, w podeszłym wieku

Pogrzeb odbędzie się w czwartek, dnia 18go marca, o godzinie 8.30 rano, z domu żałoby pnr 1451 Cleaver ul. do kościoła św. Stanisława Kostki, a stamtąd na cmentarz św. Wojciecha

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w ciężkim żalu pogrążeni.

Emilja Cerklewska, Urszula Kowalczyk, córki; Franciszek i Adam, synowie; Michał Cerklewski i Piotr Kowalczyk, zięćowie. Rozalja i Józefa, synowe; Franciszek Muracki, brat, wnuki, wnuczki, prawnuki i prawnuczki, wraz z całą rodziną.

Pogrzebowy J. I. Wiśniewski 1151 Noble ulica Tel Humboldt 0060—0061.

Obituary for Josephine (Muracki) Murzyn/Marynowski
Dziennik Chicagoski - 3/18/1931

The obituary suggests that her brother Frank was living in Chicago since he was mentioned by name

Obituary Translation: Józefa Marynowska (1931)

We inform all relatives and acquaintances of this sad news, that our most beloved mother, grandmother, and great-grandmother

ś. p. [of Blessed Memory]

Józefa Marynowska

after a long and difficult illness, bid farewell to this world, fortified by the Holy Sacraments, on the **16th of March, 1931**, at 4:15 in the afternoon, at an advanced age.

The funeral will take place on Thursday, March 19th, at 8:30 in the morning, from the house of mourning at **1451 Cleaver St.**, to St. Stanislaus Kostka Church, and from there to **St. Adalbert Cemetery**.

To this mournful ceremony, we invite all relatives and acquaintances in deep sorrow.

Left in deep mourning:

- **Emilja Cerklewska** and **Urszula Kowalczyk**, daughters
- **Franciszek** and **Adam**, sons
- **Michał Cerklewski** and **Piotr Kowalczyk**, sons-in-law
- **Rozalja** and **Józefa**, daughters-in-law
- **Franciszek Muracki**, brother
- **Grandchildren, granddaughters, great-grandsons, and great-granddaughters, along with the whole family.**

AI translation using Google Gemini



St. Stanislaus Kostka Church (Pulaski Park - Chicago, IL)
Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2014.

Selected Murzynowicz/Marynowski Family Events:

- 1912 - Antoinette Murzynowicz baptism (Josephine's granddaughter)
- 1931 - Josephine (Muracki) Marynowski's funeral
- 1936 - Antoinette Murzynowicz and Roman Bykowski's marriage
- 1943 - Frank Murzyn/Marynowski's funeral (Josephine's son)
- 1949 - Betty A. Bykowski's baptism (Josephine's great-granddaughter)
- 1954 - Rose (Sidor) Marynowski's funeral (Josephine's daughter-in-law)



Interior of St. Stanislaus Kostka
Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2026.

NAME	BOOK	PAGE	
Marinowska, Josephine			
	LOT	BLOCK	SECTION
ADDRESS	388		W H
1451 Cleaver St.			
75 years			
DATE OF BURIAL			
March 19, 1931.			

Burial Index Card
St. Adalbert (Niles, IL)

Note: Location refers to the original temporary grave, not present-day

SAINT ADALBERT
CATHOLIC CEMETERY AND MAUSOLEUM

OWNED AND OPERATED BY THE CATHOLIC BISHOP OF CHICAGO

CONSECRATED IN 1872



*"Grant, O Lord, that those who have been buried here may
rest confident in the hope of Thy Resurrection"*
From the prayers for the consecration of a cemetery.

January 5, 2006

Michael E. Byczek
PO Box A3285
Chicago, IL 60690-3285

Dear Mr. Byczek,

I'm sorry to inform you, your great-great-grandmother, Josephine is in a "TERM GRAVE." These graves no longer exist and I'm including a sheet explaining this. The little information we have is listed below – please note the spelling of Josephine's last name (according to our records).

JOSEPHINE MARINOWSKI
Age: 75 years
Date of burial: 3-19-1931
Parish: St. Stanislaw Kostka
Address: 1451 Cleaver St.
Chicago, IL
Location: 388 WH (Section 15)

Sincerely,

Concetta M. Volante

Concetta M. Volante
Senior Service Clerk

Enclosure

•6800 MILWAUKEE AVENUE, NILES, IL 60714-4420

847/647-9845

Member National Catholic Cemetery Conference

Letter from St. Adalbert Cemetery regarding the location of Josephine (Muracki) Marynowski's grave



Section at St. Adalbert Cemetery (Niles, IL) where Josephine (Muracki) Marynowski is buried
Photo Credit: Copyright 2008. Michael E. Byczek.

Children of Peter Murzyn and Josephine Muracki

Baptism records are described below.

Representative documents are described below.

Baptismal Record No. 95: Franciszek Murzyn

It happened in the settlement of Krasnopol on the twenty-sixth of September (eighth of October), one thousand eight hundred seventy-one, at one o'clock in the afternoon.

There appeared Piotr Murzyn (*Петръ Мурзинъ*), twenty-seven years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie, in the presence of Andrzej Szeszko (*Андрей Шешко*), fifty years of age, and Wincenty Szeszko (*Викентій Шешко*), forty-three years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie;

And he presented to Us a male child, declaring that it was born in the village of Żubronajcie on the nineteenth of September (first of October) of the current year, at eight o'clock in the morning, of his legal wife Józefa née Muradzka (*Юзефы изъ Мурадскихъ*), twenty-four years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Franciszek** (*Францишекъ*), and his godparents were Andrzej Muradzki and Paulina Sawicka.

This document was read to the declarant and witnesses and signed by Us, only the declarant and witnesses being illiterate.

(Signed) **Father P. Vyorobskiy**

AI translation using Google Gemini

Marriage Record No. 48: Franciszek Murzyn and Róża Sidor (1897)

It happened in the town of Sejny on the eleventh (twenty-third) of November, one thousand eight hundred ninety-seventh year, at two o'clock in the afternoon.

We declare that in the presence of witnesses: Wincenty Wiszniewski, forty years of age, a farmer from the village of Burniszki, and Jan Sidor, thirty-two years of age, a farmer from the village of Klejwy;

On this day a religious marriage union was concluded between: **Franciszek Murzyn** (*Францишекъ Мурзинъ / Franciszkiem Murzynem*), a bachelor, twenty-six years of age, son of the spouses **Piotr** and **Józefa née Muradzka** (*Петра и Юзефы урожденной Мурадской*), born and residing with his parents in the village of **Żubronajcie**;

And

Róża Sidor (*Роза Сидоръ / Różą Sidor*), a maiden, twenty-five years of age, daughter of the spouses **Franciszek** and **Antonina née Gryszkiewicz** (*Францишка и Антонины урожденной Гришкевичъ*), born and residing with her parents in the village of **Klejwy**.

This marriage was preceded by three banns published in the Krasnopol parish church and the Sejny Cathedral on the 19th of October (31st of October), 26th of October (7th of November), and 2nd (14th) of November of the current year.

The newlyweds declared they had entered into no prenuptial agreement. This document was read to the illiterate newlyweds and witnesses and signed by Us.

(Signed) **Father Wincenty Nowiczus**

AI translation using Google Gemini

Note: The mother of Rose Sidor was Agnes

FILL IN THIS FORM (except signature) WITH TYPEWRITER OR LEGIBLE PRINTING

24

STATE OF ILLINOIS ORIGINAL DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH - DIVISION OF VITAL STATISTICS

CERTIFICATE OF DEATH

1. PLACE OF DEATH. Registration Dist. No. 3104 County of COOK CHICAGO { *Village *Township } Primary { *City *Road-Dist. } Dist. No. 3104

* (Cancel the three terms not applicable—Do not enter "R. R.," "R. F. D.," or other P. O. address)

Street and Number, No. 1625 N. HONORE St. CHICAGO Ward _____ Hospital _____

(If death occurred in a hospital or institution, give its NAME instead of street and number.)

LENGTH OF TIME AT PLACE WHERE DEATH OCCURRED? 6 yrs. - mos. - ds.

2. PLACE OF RESIDENCE: STATE ILLINOIS County COOK Township _____ Road Dist. _____ City or Village CHICAGO Street and Number 1625 N. HONORE ST.

3 (a) PRINT FULL NAME FRANCISEK MARINOWSKI 19. LIST NO. 83A

3 (b) If veteran, name war NO 3 (c) Social Security, No. NONE

4. Sex MALE 5. Color or race WHITE 6 (a) Single, widowed, married, divorced MARRIED

6 (b) Name of husband or wife ROSE 6 (c) Age of husband or wife if _____ alive _____ years

7. Birth date of deceased OCT. 12 1883 (Month) (Day) (Year)

8. AGE: Years 59 Months 5 Days 24 If less than one day _____ hr. _____ min.

9. Birthplace POSEN POLAND (City, town, or county) (State or foreign country)

10. Usual occupation MACHINIST

11. Industry or business DRILL PRESS CO.

FATHER { 12. Name NOT KNOWN 13. Birthplace UNKNOWN UNKNOWN (City, town, or county) (State or foreign country)

MOTHER { 14. Maiden name UNKNOWN 15. Birthplace UNKNOWN UNKNOWN (City, town, or county) (State or foreign country)

16. INFORMANT Mrs. A. Michalich (personal signature with pen and ink) P. O. Address 946 N. Winchester Ave

17. PLACE OF BURIAL (a) Cemetery St. Adalbert (b) DATE April 9, 1943 Location niche (Township, Road Dist., Village or City) County Cook State Illinois

18. Funeral director B. B. Strabanoski ADDRESS 1410 N. Ashland Ave (personal signature with pen and ink) (firm name, if any)

20. Date of death: Month April day 6th year 1943 hour 1 minute 30

21. I hereby certify that I attended the deceased from _____ 1943 to _____ 1943 that I last saw him alive on April 6th 1943 and that death occurred on the date and hour stated above.

Immediate cause of death Cerebral Hemorrhage Duration 1 month

Due to arteriosclerosis

Other conditions none (Include pregnancy within 3 months of death)

22. { Was an operation performed? no Date of _____ For what disease or injury? _____ Was there an autopsy? no Findings? _____

23. If a communicable disease; where contracted? no

Was disease in any way related to occupation of deceased? no

If so, specify how: _____

24. (Signed) Samuel H. Jones M. D. Address 1429 N. Highland Date 4/6/43 19 _____ Telephone 2422

*N. B.—State the disease causing death. All cases of death from "violence, casualty, or any undue means" must be referred to the coroner. See Section 10 Coroner's Act.

25. Filed Samuel H. Jones 19 _____ P. O. Address 1943 APR 7 AM 11 III.

MARGIN RESERVE FOR BINDING. WRITE PLAINLY, WITH UNFADING INK—THIS IS A PERMANENT RECORD. IF A CHILD IS DEAD AT BIRTH THIS FORM MUST NOT BE USED—USE ORIGINAL BLUE STILLBIRTH FORM V. S. No. 7. IF THE CHILD LIVED ANY TIME AFTER BIRTH, EVEN A SINGLE MINUTE, IT IS NOT A STILLBIRTH AND THIS ORIGINAL WHITE FORM V. S. No. 4 MUST BE USED, N.B.—Every item of information should be carefully supplied. AGE should be stated EXACTLY. PHYSICIANS should state CAUSE OF DEATH in plain terms, so that it may be properly classified. Exact statement of occupation is very important. See instructions on back of certificate.

77

339

1943 Death Certificate for Frank Murzyn/Marynowski Chicago, IL

**MARYNOWSKI - Frank Marynowski, be
loved husband of Rose (nee Sidor), fond
father of Joseph, Frank, Vincent, John,
Adele, Louise and Antoinette, brother
of Adam and Emily Funeral Friday,
10:30 a m. from chapel. 1410 N Ash-
land av. to St Stanislaus Koska Church
Interment St Adalbert's Cemetery**

Obituary - Chicago Daily News (4/7/1943)

Representative documents are described below.

Baptismal Record No. 152: Adam Murzyn (1873)

It happened in the settlement of Krasnopol on the sixteenth (twenty-eighth) of December, one thousand eight hundred seventy-three, at one o'clock in the afternoon.

There appeared Piotr Murzyn (*Петръ Мурзинъ*), twenty-nine years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie, in the presence of Tomasz Szeszko (*Томаша Шешко*), sixty-five years of age, and Feliks Sawicki (*Феликса Савицкого*), sixty years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie;

And he presented to Us a male child, declaring that it was born in the village of Żubronajcie on the twelfth (twenty-fourth) of December of the current month and year, at eight o'clock in the morning, of his legal wife Józefata née Muradzka (*Юзефаты изъ Мурадскихъ*), twenty-five years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Adam** (*Адамъ*), and his godparents were Franciszek Andrzejewski and Urszula Muradzka.

This document was read to the declarant and witnesses and signed by Us, only the declarant and witnesses being illiterate.

(Signed) **Father P. Vyorobskiy**

AI translation using Google Gemini

Spis Ślubów Matżeńskich w parafii Św. Stanisława K., w Chicago, Ill.

JUN 20 1901
 Imię i nazwisko... *Adam Murzynowski*
 Stan... *ms.* Wiek... *24*
 Gdzie się urodził... *w Krasnopolu - guberni Suwalskiej*
 Imię ojca... *Piate*
 Imię i nazwisko rodzinne matki... *Josefa Muracki*
 Jak długo w Ameryce... *5 l.* Jak długo w Chicago... *2 l.*
 Mieszka... *Lucy st. 28* Parafia... *sw. Stan. Kostka*

Jezeli wdowiec:
 Imię i nazwisko rodzinne żony
 Kiedy i gdzie umarła
 Świadcstwo śmierci
 Ile dzieci pozostało

Imię i nazwisko... *Josephine Muracki*
 Stan... *panna* Wiek... *16*
 Gdzie się urodziła... *w Białym, Kobl. gub. Lwowskiej*
 Imię ojca... *Jan*
 Imię i nazwisko rodzinne matki... *Apolonii Tomasz*
 Jak długo w Ameryce... *2 l.* Jak długo w Chicago... *2 l.*
 Mieszka... *Karnapolis 809* Parafia... *sw. Stan. Kostka*

Jezeli wdowca:
 Imię i nazwisko męża
 Kiedy i gdzie umarł
 Świadcstwo śmierci
 Ile dzieci pozostało

NOTATKI: *#1 Ekaminacja Nr. 27 Katedry*

Zapowiedzi... *23.30. 7/VII* Licence Nr. *329,582*
 Ślub dnia... *17.VII. 1901.* godz. *1/2 10. K. G.*
 Świadkowie *Julian Gichay* Ksiądz *Stanisław Siatka*
 Władca *Murzynowski* Zakrystyan

1901 Marriage of Adam Murzyn/Marynowski St. Stanislaus Kostka - Chicago, IL

93
 V. S. 4
 1943 REVISION
 (14014-10M T/ks
 5-43)

FILL IN THIS FORM (except signature)
 WITH TYPEWRITER OR LEGIBLE PRINTING

STATE OF ILLINOIS ORIGINAL
 DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH—DIVISION OF VITAL STATISTICS

CERTIFICATE OF DEATH
 Registered No. 21495
 (Consecutive No.)

1. PLACE OF DEATH
 County of Cook Registration 3104
 Chicago Ill. (Village, Township, Primary, City, Road Dist., Dist. No.)
 Street and Number, No. 2558 N. Marmora Ave
 (If death occurred in a hospital or institution, give its NAME instead of street and number.)

2. PLACE OF RESIDENCE: STATE Illinois County Cook
 City or Village Chicago Township Road Dist.
 Street and Number 2558 N. Marmora

3 (a) PRINT FULL NAME Adam Marynowski 19. LIST NO. 94A

3 (b) If veteran, name was No
 3 (c) Social Security No. 222-03-6152
 4. Sex Male 5. Color or race white
 6 (a) Single, widowed, married, divorced Married

6 (b) Name of husband or wife Josephine 6 (c) Age of husband or wife if alive 61 years

7. Birth date of deceased December 27 1880
 (Month) (Day) (Year)

8. AGE: Years 65 Months 6 Days 27 If less than one day

9. Birthplace Suwalka Poland
 (City, town, or county) (State or foreign country)

10. Usual occupation Janitor

11. Industry or business Steel mfg

12. Name Peter Marynowski
 13. Birthplace Suwalka Poland
 (City, town, or county) (State or foreign country)

14. Maiden name Jozefa Muracki
 15. Birthplace Suwalka Poland
 (City, town, or county) (State or foreign country)

16. INFORMANT Josephine Marynowski
 (personal signature with pen and ink)
 P. O. Address 2558 N. Marmora Ave

17. PLACE OF BURIAL
 (a) Cemetery St Adalbert's July 24 1946
 Location Niles
 (Township, Road Dist., Village or City)

County Cook State Illinois
 18. Funeral director Felix F. Bogolinski 1855 N. Wood
 (personal signature with pen and ink) ADDRESS
 License No. 3027
 (firm name, if any)

MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH
 20. Date of death: Month July day 21
 year 1946 hour 12 minute 45 AM

21. I hereby certify that I attended the deceased from July 21, 1946 to July 21, 1946
 that I last saw him alive on July 21, 1946
 and that death occurred on the date and hour stated above.

Immediate cause of death Coronary occlusion Duration 45 min

Associated diseases

Other conditions None
 (Include pregnancy within 3 months of death)

22. Was an operation performed? no Date of
 For what disease or injury?
 Was there an autopsy? no

Findings?
 23. If a communicable disease; where contracted?

Was disease in any way related to occupation of deceased? no
 If so, specify how:

24. (Signed) Thaddeus A. Porembki M. D.
 Address 2348 N. Western Ave
 Date July 21 1946 Telephone

*N. B.—State the disease causing death. All cases of death from "violence, casualty, or any undue means" must be referred to the coroner. See Section 10 Coroner's Act.
 25. Filed 1946 JUL 22 PM 3:00
 P. O. Address Registrar

THIS FORM IS NOT TO BE REPRODUCED OR TRANSMITTED IN ANY FORM OR BY ANY MEANS, ELECTRONIC OR MECHANICAL, INCLUDING PHOTOCOPYING, RECORDING, OR BY ANY INFORMATION STORAGE AND RETRIEVAL SYSTEM. EXACT REPRODUCTION OF OCCUPATION IS VERY IMPORTANT. SEE INSTRUCTIONS ON BACK OF CERTIFICATE.

1946 Death Certificate for Adam Murzyn/Marynowski
 Chicago, IL

Representative documents are described below

This is **Record No. 90**, the **1871 birth and baptism of Elena Murzyn** from the village of **Żubryn** (*Szubronajcie*), recorded in the **Krasnopol** parish. This record is written in Cyrillic, following the imperial Russian mandate for Polish civil records after 1867.

Birth Record No. 90: Elena Murzyn (1871)

- **Registration Date:** September 12 (24), 1871, at 11:00 AM.
- **Location:** Krasnopol.

Translation

It happened in the settlement of Krasnopol on the twelfth (twenty-fourth) of September, one thousand eight hundred seventy-one, at eleven o'clock in the morning.

There appeared **Evstafy [Augustyn] Murzyn**, thirty-two years of age, a farmer residing in the village of **Żubryn**, in the presence of Pavel Sabulevich, sixty-six years of age, and Vikenty [Wincenty] Sinica, forty-five years of age, both farmers residing in the village of Żubryn;

And he presented to Us a female child, declaring that she was born in the village of **Żubryn** on the **fifth (seventeenth) of September of the current year [1871]** at nine o'clock in the morning, of his legal wife **Iozeffa [Józefa] née Morus**, thirty-five years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day by the local priest, was given the name **Elena**. Her godparents were Aleksander Danilevich and Rozalia Andreyevna [Andrzejówna] Sinica. This document was read to the declarant and witnesses and signed only by Us, as they are illiterate.

(Signed) Father P. Vyorobskiy

AI translation using Google Gemini

The first attempt using Gemini to translate the record confirmed the correct village, the mother's name was very similar to Josephine Muracki, and the father's surname was Murzyn. However, the father and child's first names would suggest uncertainty.

Word-for-Word Translation: Act No. 90 (1876)

It happened in the settlement of Krasnopol on the twelfth (twenty-fourth) of September, one thousand eight hundred seventy-sixth year, at one o'clock in the afternoon.

There appeared Piotr Murzyniewicz (*Петръ Мурзиневичъ*), thirty-two years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie (*Жубронайце*), in the presence of Paweł Sawicki (*Павла Савицкаго*), sixty-six years of age, and Wincenty Sinica (*Викентія Синицы*), forty-five years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie;

And he presented to Us a female child, declaring that it was born in the village of Żubronajcie on the fifth (seventeenth) of September of the current year, at nine o'clock in the morning, of his legal wife Józefa née Moracka (*Юзефы изъ Морацкихъ*), thirty-five years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Emilia (Эмилія)**, and her godparents were Aleksander Danilewicz and Rozalia Andrzejewska.

This document was read to the illiterate declarant and witnesses and signed by Us.

(Signed) **Father P. Vyorobskiy**

AI translation using Google Gemini

AI platforms are notorious for “hallucinations” where output is fantasy. Several queries were submitted to Gemini for a word-for-word translation with express requests to compare the names “Peter Murzyn”, “Josephine Muracki”, and “Emily”. Gemini eventually generated a translation with those exact names. It is unclear whether the translation was accurate or hallucination.

Rev. P. Onorovsky

90. Tubronaim. Held in Krasnoselye on the twenty-fourth of September, one thousand eight hundred and seventy-sixth year, at one o'clock in the afternoon. There appeared Tota Murzhinovich, thirty-two years of age, a resident landowner in Tubronaim, residing in the presence of Pavel Savitsky, sixty-six years of age, and his son-in-law, Semyon Snikewicz, forty-five years of age—both resident landowners in Tubronaim—and he presented to us an infant of the female sex, declaring that she was born in Tubronaim on the seventeenth of this month and year, at nine o'clock in the evening, to him and his lawful wife, Rozalia née Moratskaya, thirty years of age. To this infant, at the Holy Baptism performed today by the Priest of the Krasnoselye parish, the name Emilia was given; her godparents were Alexander Daninovich and Rozalia Andrulewska. This act was read aloud to the declarants and witnesses and was signed by us.

Rev. P. Onorovsky

AI translation using <https://www.transkribus.org> and Google Translate tools

This translation is almost entirely gibberish. However, the child's name was verified as Emily. The father's surname is similar to Murzyn and mother's maiden name is similar to Muracki.

Baptism Record Summary

Place: Nur

Date of record: September 12 (24), 19th century

Time of baptism: 2:00 PM

Child

- **Name:** Semen (Семён)
- **Gender:** Male
- **Date of birth:** Same day
- **Time of birth:** 8:00 AM
- **Place of birth:** Nur

Parents

- **Father:** Piotr (Peter) Muzhikov / Murzyn-type surname
 - Resident of Nur
 - **Mother:** Anna Sokołowska
 - Lawful wife of the father
-

Godparents

- Jan Dąbrowski
- Marianna Jastrzębowska

AI translation using ChatGPT

Several attempts were made for an accurate translation using ChatGPT. The final result was that the father's name was Peter Murzyn. However, uncertainty exists as to the mother and child's names.

8.

Spis Ślubów Małżeńskich w parafii Św. Stanisława K., w Chicago, Ill.

Jan. 2. 1902
 Imię i nazwisko... *Helenty Siemda (Siemda)*
 Stan... *Mt.* Wiek... *27*
 Gdzie się urodził... *w Krańcu pow. Makowski Gub. Łowicki*
 Imię ojca... *Teomon*
 Imię i nazwisko rodzinne matki... *Felicjana Graczyk*
 Jak długo w Ameryce... *11* Jak długo w Chicago... *11*
 Mieszka... *803 Marshfield* Parafia... *St. S. K.*

Jeszcze wolowico:
 Imię i nazwisko rodzinne żony
 Kiedy i gdzie umarla
 Świadectwo śmierci
 Ile dzieci pozostało

Imię i nazwisko... *Emilia Marynowska*
 Stan... *P.* Wiek... *20*
 Gdzie się urodziła... *w Łobuzajcu pow. Szamki Gub. Łowicka*
 Imię ojca... *Piotr*
 Imię i nazwisko rodzinne matki... *Josafata i J. Moscka*
 Jak długo w Ameryce... *12* Jak długo w Chicago... *12*
 Mieszka... *803 Marshfield* Parafia... *St. S. K.*

Jeszcze wolowico:
 Imię i nazwisko męża
 Kiedy i gdzie umarl
 Świadectwo śmierci
 Ile dzieci pozostało

NOTATKI: *#1.00 Examinati die 5-1-1902 M. J. K.*

(M. J. K. Siemda)

Zapowiedzi... *5. 12. 1901* Licence Nr. *23835*

Ślub dnia... *11-1-1902* godz... *8. K.*

Świadkowie: *Władysław Marynowski* Ksiądz *Józef Ziembra C.R.*

Francis Jójniakowski Zakrystyan

1902 Marriage of Emily Murzyn/Marynowski (1st Marriage)
 St. Stanislaus Kostka
 Chicago, IL

338860

MARRIAGE LICENSE

STATE OF ILLINOIS, } ss.
COOK COUNTY, }

THE PEOPLE OF THE STATE OF ILLINOIS,

To any Person Legally Authorized to Solemnize Marriage, Greeting:

Marriage may be Celebrated between Mr. Walentyn Sienda
of Chicago, in the County of Cook and the State of Illinois, of the age of 29 years, and
Mrs. Emilia Marynowska of Chicago, in the County of Cook
and State of Illinois, of the age of 20 years.

Witness, PHILIP KNOPF, County Clerk and Clerk of the County Court of said
Cook County, and the Seal thereof, at my office in Chicago, this 6 day of
January A. D. 1902. *Philip Knopf*
County Clerk and Clerk of the County Court.

STATE OF ILLINOIS, } ss.
COUNTY OF COOK, }

I, John Kasprzycki Ch. a catholic priest
hereby certify that Mr. Walentyn Sienda and Mrs. Emilia Marynowska
were united in Marriage by me at St. Stanislaus Church in the County of Cook and State of Illinois, on
the twenty-first day of January 1902.

Rev. John Kasprzycki
Rector of St. Stanislaus Church

1902 Marriage Certificate for Emily Murzyn/Marynowski
Chicago, IL

726397



Marriage License

To any Person Legally Authorized to Solemnize Marriage.

GREETINGS

Marriage may be Celebrated, in the County of Cook and State of Illinois, between Mr. Michal Cerklewski of Chicago, in the County of Cook and State of Illinois, of the age of 49 years, and Mrs. Emelia Chunda of Chicago, in the County of Cook and State of Illinois, of the age of 34 years.

Witness, Robert M. Schweitzer, County Clerk of the County of Cook, and the Seal thereof, at my office in Chicago, this 7th day of July, A. D. 1916.

Robert M. Schweitzer County Clerk.

The Person who Solemnizes Marriage is cautioned against making any changes in this License.

STATE OF ILLINOIS, } ss. I, Rev. Francis Dembinski C.P. a Catholic Priest
COUNTY OF COOK. } (NAME OF PERSON OFFICIATING) (OFFICIAL TITLE)

hereby certify that Mr. Michal Cerklewski and Mrs. Emelia Chunda were united in Marriage by me at St. Stanislaus K. Church in the County of Cook and State of Illinois, on the 14th day of May, 1916.

Rev. Fr. Dembinski C.P.
(SIGNATURE AND OFFICIAL TITLE)

Address 1351 Ingraham Street

(The Names in this certificate must be identical with Names in above License)

N. B.— This License, with certificate of marriage properly made, must (within 30 days) be returned to the COUNTY CLERK, by the person who performed the marriage ceremony.

1916 Marriage Certificate for Emily (Murzyn/Marynowski) Sienda (Second Marriage) Chicago, IL

Note: The wedding took place at St. Stanislaus Kostka

Emilia Cerklewski

Death • Illinois, Cook County Deaths, 1871-1998

SAVE

EDIT

SHARE

Image Unavailable

Document Information

Collection Information

[Illinois, Cook County Deaths, 1871-1998](#)

Cite This Record

"Illinois, Cook County Deaths, 1871-1998", *FamilySearch* (https://www.familysearch.org/ark:/61903/1:1:Q2M4-L6LR : Sat Oct 11 11:09:24 UTC 2025), Entry for Emilia Cerklewski and Peter Murzyn, 12 Jan 1951.

Copy Citation

Name **Emilia Cerklewski**
Sex **Female**
Age **69**
Birth Year (Estimated) **1882**
Birthplace **, , Poland**
Address **1400 Noble Street**
Burial Place **Niles Village, ,**
Marital Status **Widowed**
Occupation **Housewife**
Race **White**
Event Type **Death**
Event Date **12 Jan 1951**
Event Place **Chicago, Cook, Illinois, United States**
Funeral Home **Brodzinski Funeral Home**
Cemetery **St Adalberts**
Entry Number **1375**

Emilia Cerklewski's Parents and Siblings

[Peter Murzyn](#)

Father

M

OPEN ALL

Attached in Tree to

 **Emilia Murzyn**
1882-1951 • GGGK-4QX

Similar Records

Emilia Murzyn Cerklewski
Find a Grave Index

Emilia Cerklewski

United States, Census, 1920

Emilia Cerklewski

Illinois, Archdiocese of Chicago, Cemetery Records, 1864-1989

Attached To:

 **Emilia Murzyn**
1882-1951 • GGGK-4QX

Emilia Cerklewski

United States, Census, 1930

Attached To:

 **Emilia Murzyn**

Transcript of 1951 Death Certificate for Emily (Murzyn/Marynowski) Cerklewski
Chicago, IL
Source: familysearch.org

Representative documents are described below.

Baptismal Record No. 53: Władysław Murzyn (1879)

It happened in the settlement of Krasnopol on the twenty-seventh of May (eighth of June), one thousand eight hundred seventy-nine, at two o'clock in the afternoon.

There appeared Piotr Murzyn (*Петръ Мурзинъ / Piotr Murzyniewicz*), thirty-six years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie, in the presence of Michał Sawicki (*Михаила Савицкаго*), thirty-five years of age, and Wincenty Sinica (*Викентія Синицы*), fifty years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie;

And he presented to Us a male child, declaring that it was born in the village of Żubronajcie on the twenty-fifth of May (sixth of June) of the current year, at four o'clock in the morning, of his legal wife Józefata née Domoracka (*Юзефаты изъ Доморацкихъ / Józefaty z Domorackich*), thirty-four years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Władysław** (*Владиславъ / Władysław*), and his godparents were Michał Sawicki and Rozalia Dziedziul.

This document was read to the declarant and witnesses and signed by Us, only the declarant and witnesses being illiterate.

(Signed) **Father P. Vyorobskiy**

AI translation using Google Gemini

100 Has decedent ever served in military or naval service of U. S.?

STATE OF ILLINOIS
State Board of Health - Bureau of Vital Statistics
HEALTH DEPARTMENT'S RECORD
CITY OF CHICAGO

STANDARD
CERTIFICATE OF DEATH

1. PLACE OF DEATH

Registration Dist. No. **3104**
Primary Dist. No.

County **COOK**

Registered No. **11100**

City **CHICAGO**

No. **Alexian Bur Hospital 16** St. **5** Ward

[If death occurred in a hospital or institution, give its NAME instead of street and number.]

2. FULL NAME **Walter Murzynski**

PERSONAL AND STATISTICAL PARTICULARS

CORONER'S CERTIFICATE OF DEATH **60.**

3. SEX **M.** 4. COLOR OR RACE **W.** 5. SINGLE, MARRIED, WIDOWED, OR DIVORCED **Single**
(Write the word)

16. DATE OF DEATH **April 14**, 191**5**
(Month) (Day) (Year)

6. DATE OF BIRTH **Unknown**, 1
(Month) (Day) (Year)

17. I HEREBY CERTIFY, That I took charge of the remains of the deceased herein described, held an **inquest** (Inquest, Autopsy or Inquiry)

7. AGE **about 30** yrs. mos. ds. If LESS than 1 day, hrs. OR min.?

thereon and from the evidence obtained find that said deceased came to **his** death on the date stated above and that (His or Her)

8. OCCUPATION (a) Trade, profession, or particular kind of work **Lab**
(b) General nature of industry, business, or establishment in which employed (or employer) **Lumber yard**

The CAUSE OF DEATH* was as follows:
Shock and Hemorrhage from razor wounds of throat

9. BIRTHPLACE (State or country) **Poland**

(Duration) yrs. mos. ds.

PARENTS
10. NAME OF FATHER **Murzynski**
11. BIRTHPLACE OF FATHER (State or country) **Poland**
12. MAIDEN NAME OF MOTHER **Unknown**
13. BIRTHPLACE OF MOTHER (State or country) **Poland**

Contributory (Secondary) (Duration) yrs. mos. ds.

(Signed) **Peter M. Hoffmann**, Coroner
(Address) **Cook Co. Ill.**

Date **1**, 191 Telephone

14. THE ABOVE IS TRUE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE
(Informant) **Frank Murzynski**
(Address) **1449 Clearer.**

18. LENGTH OF RESIDENCE (For Hospitals, Institutions, Transients, or Recent Residents)
At place of death yrs. mos. ds. In the State yrs. mos. ds.
Where was disease contracted, if not at place of death?
Former or usual residence **1522 Holt St.**

15. Filed **April 15**, 191 Registrar **W. H. Heckard**

19. PLACE OF BURIAL OR REMOVAL **St Adalberts** DATE OF BURIAL **April 17**, 191**5**

20. UNDERTAKER **R. P. Wisniewski** ADDRESS **151 W. 100th St.**

*State the DISEASE CAUSING DEATH, or, in deaths from VIOLENT CAUSES, state (1) MEANS OF INJURY; (2) whether ACCIDENTAL, SUICIDAL, or HOMICIDAL

1918 Death Certificate for Walter Murzyn/Marynowski
Chicago, IL

Representative documents are described below.

56.

Мурзонаймъ. Состоилося въ Краснопольскомъ селеніи /:
дьячка въ дѣлѣ: / Матрѣ, супругѣ, воиновъ. Воиновъ
второго года, въ церковь даю по повелѣнію свѣдѣлъ Петръ
Мурзина / Родо Мурзинъ / Крестилъ въ Мурзонаймѣ священникъ
свѣдѣющій прѣдидѣлъ два года мѣсяцъ въ мѣсяцъ свѣдѣлъ
Ксаверіе Сивебуръ дьячка / Крестилъ и Сивебуръ
Сивебуръ король мѣсяцъ мѣсяцъ Крестилъ въ
Мурзонаймѣ священникъ и прѣдъ свѣдѣлъ мѣсяцъ мѣсяцъ
дѣла фенеро пола въ свѣдѣлъ мѣсяцъ мѣсяцъ въ Мурзонаймѣ
воиновъ / дьячка / сего мѣсяцъ мѣсяцъ въ селеніи
Красовъ въ дѣлѣ ея законной жены Терезы съ Мурзонаймѣ /
Терезы и Мурзонаймѣ / прѣдидѣлъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ
и Младенцу / Тому при свѣдѣлъ Крестилъ и свѣдѣлъ мѣсяцъ мѣсяцъ
сего мѣсяцъ мѣсяцъ подписавшимъ Крестилъ мѣсяцъ мѣсяцъ
муринъ / Мурзонаймѣ / а воспріимшими со свѣдѣлъ Ксаверіе Сивебуръ
и Антоніе Сивебуръ. А такъ сей крестилъ и свѣдѣлъ мѣсяцъ мѣсяцъ
свѣдѣлъ мѣсяцъ мѣсяцъ прѣдидѣлъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ
мѣсяцъ. Содержаніи амтѣ урнѣ сего мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ мѣсяцъ.

М. П. Вноровскій

1882 Baptism of Ursula Murzyn
Żubronajcie (Krasnopol Parish)

Baptismal Record No. 56: Urszula Murzyn (1882)

It happened in the settlement of Krasnopol on the seventeenth (twenty-ninth) of May, one thousand eight hundred eighty-second year, at one o'clock in the afternoon.

There appeared Piotr Murzyn (*Петръ Мурзинъ / Piotr Murzyn*), thirty-two years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie, in the presence of Ksawery Sienkiewicz (*Ксаверія Синкевича*), twenty-four years of age, and Wincenty Sienkiewicz (*Викентія Синкевича*), forty-six years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie;

And he presented to Us a female child, declaring that it was born in the village of Żubronajcie on the eighth (twentieth) of May of the current month and year, at seven o'clock in the morning, of his legal wife Józefa née Muradzka (*Юзефы изъ Мурадскихъ / Józefy z Murackich*), thirty years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Urszula** (*Уршуля / Urszula*), and her godparents were Ksawery Sienkiewicz and Antonina Sawicka.

This document was read to the declarant and witnesses and signed by Us, only the declarant and witnesses being illiterate.

(Signed) **Father P. Vyorobskiy**

AI translation using Google Gemini

Parafia Najśw. Maryi Panny Anielskiej w Chicago, Ill.

Imię i nazwisko... *Piotr Kowalczyk*
 Stan... *Mł.* ... Wiek... *30* -
 Gdzie się urodził... *w Krol. Pol. gub. Lwów*
 Imię ojca... *Walenty*
 Imię i nazwisko rodzinne matki... *Marya i J. Mieszka*
 Jak długo w Ameryce... *12 lat* ... Jak długo w Chicago... *12 lat*
 Mieszka... *1529 Girard* ... Parafia... *Tutyjka*

Imię i nazwisko rodzinne tony
 Kiedy i gdzie umarła
 Świadcstwo śmierci
 Ile dzieci pozostało

Imię i nazwisko... *Ursula Marynowska*
 Stan... *P.* ... Wiek... *22*
 Gdzie się urodziła... *w Krol. P. gub. Suwałska*
 Imię ojca... *Piotr*
 Imię i nazwisko rodzinne matki... *Józefa i J. Muracka*
 Jak długo w Ameryce... *1 rok* ... Jak długo w Chicago... *1*
 Mieszka... *old 648 N. Wood* ... Parafia... *Tutyjka*

Imię i nazwisko męża
 Kiedy i gdzie umarł
 Świadcstwo śmierci
 Ile dzieci pozostało

NOTATKI: *Examinacja die 9/18 09 Koffl*

9/18 09
 Zapowiedzi... *try (zapowiedzi Bratu)* License Nr. *51.7728*
 Ślub dnia... *22 - IX - 1909* ... gods... *2*
 Świadkowie... *W.F. Marynowski* ... Kiedy... *St. Siatka C.R.*
Sm. Mizerek ... Zabrzystan

1909 Marriage of Ursula Murzyn/Marynowski
 St. Mary of the Angels
 Chicago, IL

State of Illinois } ss
COOK COUNTY }

Marriage License

THE PEOPLE OF THE STATE OF ILLINOIS

To any Person Legally Authorized to Solemnize Marriage,

GREETING:

Marriage may be Celebrated between Mr. Piotr Kowalczyk

of Chicago, in the County of Cook and the State of Illinois, of the age of 30 years, and
Miss Ursula Marynowska of Chicago, in the County of Cook and
State of Illinois, of the age of 27 years.

Witness, **JOSEPH F. HAAS**, County Clerk of the County of Cook, and the Seal thereof,
at my office in Chicago, this 21st day of September A. D. 1909.
Joseph Haas
County Clerk

STATE OF ILLINOIS } ss
COUNTY OF COOK }

I, Francis Gordon, a Roman Catholic Clergyman
(Name of person officiating) (Official title)

hereby certify that Mr. Piotr Kowalczyk and Miss Ursula Marynowska
were united in Marriage by me at St. Mary's of Angels Church in the County of Cook and State of Illinois.

on the 22nd day of September 1909
Francis Gordon
(Signature and official title)
Address: 1813 N. Wood St.

N. B.—This License, with certificate of marriage properly made, must (within 30 days) be returned to the COUNTY CLERK, by the person who performed the marriage ceremony.

1909 Marriage Certificate for Ursula Murzyn/Marynowski
Chicago, IL

VS&R 200

Based on the 1949
Revision of the
U. S. Standard
Certificate of Death

ORIGINAL

467

MEDICAL CERTIFICATE OF DEATH

STATE FILE NO. 64238

STATE OF ILLINOIS

DIST. NO. 3104 REG. NO.

DECEDENT'S BIRTH NO.		1. PLACE OF DEATH a. COUNTY Cook		2. USUAL RESIDENCE (Where deceased lived. If institution: residence before admission). a. STATE ILLINOIS b. COUNTY COOK	
b. CITY (If outside corporate limits, write RURAL and give town) Chicago		c. CITY (If outside corporate limits, write RURAL and give township) CHICAGO		3. DATE OF DEATH (Month) (Day) (Year) SEP. 5. 1950	
d. FULL NAME OF HOSPITAL OR INSTITUTION COOK COUNTY		d. STREET ADDRESS 1544 BOSWORTH ST.		4. AGE (In years) (If Under 1 Year) (If Under 24 Hrs. last birthday) Months Days Hours Min.	
1. NAME OF DECEASED a. (First) URSULA		b. (Middle)		c. (Last) KOWALCZYK	
5. SEX FEMALE		6. COLOR OR RACE WHITE		7. MARRIAGE STATUS WIDOWED	
8. USUAL OCCUPATION (Give kind of work done during most of working life, even if retired) HOUSEWORK		9. KIND OF BUSINESS OR INDUSTRY AT HOME		10. DATE OF BIRTH MAY 20-1887 63	
11. FATHER'S NAME PETER MURZYN		12. MOTHER'S MAIDEN NAME UNKNOWN		13. BIRTHPLACE (State or foreign country) POLAND	
14. WAS DECEASED EVER IN U.S. ARMED FORCES? (Yes, no, unknown) (If yes, give year(s) of service) NO		15. SOCIAL SECURITY NO. NONE		16. INFORMANT (Hospital follow special instructions on this item) a. Signature JIMMY GREENAWAY	
18. CAUSE OF DEATH 1. DISEASE OR CONDITION DIRECTLY LEADING TO DEATH "This does not mean the mode of dying, such as heart failure, asthma, etc. It means the disease, injury or complication which caused death. ENTER ONLY ONE CAUSE PER LINE FOR (a), (b), and (c)." Direct cause (a) CARCINOMA OF THE DESCENDING COLON		b. Address COOK COUNTY HOSPITAL RECORDS		c. Relationship to the deceased UNKNOWN	
2. OTHER SIGNIFICANT CONDITIONS Conditions contributing to the death, but not related to the disease or condition causing death		19a. DATE OF OPERATION August 1950		19b. MAJOR FINDINGS OF OPERATION as above	
20. ACCIDENT (Specify) SUICIDE HOMICIDE		21a. PLACE OF INJURY (e.g., in or about home, farm, factory, street, office bldg., etc.)		21b. CITY, TOWN, OR TOWNSHIP (COUNTY) (STATE)	
21c. TIME (Month) (Day) (Year) (Hour) OF INJURY		21d. INJURY OCCURRED While at work [] Not While at work []		21e. HOW DID INJURY OCCUR?	
22. I hereby certify that I attended the deceased from August 4, 1950, to September 5, 1950, that I last saw the deceased alive on September 5, 1950, and that death occurred at 3:00 P.M. from the cause and on the date stated above.					
23a. SIGNATURE William K. Klingensmith, M.D.		23b. ADDRESS AND PHONE NO. Cook County Hospital		23c. DATE SIGNED September 5, 1950	
BURIAL - REMOVAL - CREMATION (Date) 24. PLACE Cemetery: ST. ANTHONY'S Location: NILES		25. RECEIVED FOR FILING ON: "10 SEP 5 PM 4 50"		26. SIGNATURE SHERMAN N. BRIDGES	
DISPOSITION 27. FIRM NAME PROPPINSKI FUNERAL HOME		28. ADDRESS 1517 W. ASHLAND AVE		29. SIGNATURE James S. Proppinski	

STATE CLASSIF.

1) 1530.

2)

3)

4) E

FILL IN THE FORM WITH TYPEWRITER OR LEGIBLE PRINTING

Printed by the authority of the State of Illinois

VS&R 200 DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH - Division of Vital Statistics and Records

1950 Death Certificate for Ursula (Murzyn/Marynowski) Kowalczyk Chicago, IL

Representative documents are described below.

100. Состоялось в селѣ Краснопольскѣ сегодня 17 числа
Муромцаине. Сентября, въ часахъ въ восемь часовъ въ часовую
въ часахъ часу по полудни и Евмѣя Петръ Мурчинъ / Петр Мур-
чинъ / сорока лѣтъ отъ роду доживъ примельчивушии въ
Муромцаинѣ въ присутствіи Викентія Сивисвиръ и въ часовую
и Викентія Сивисвиръ сорока лѣтъ отъ роду, отъ роду
доживъ примельчивушии въ Муромцаинѣ и предъ нами
наша Младенца женского пола объявляя что она родилась въ
Муромцаинѣ сего числа въ четвѣри часа утра, отъ законной ея
спутки Josephy de Morawicki / Josephy de Morawicki / тридцати лѣтъ
отъ роду. Младенцу (дочку) при свѣтломъ Крещеніи
совершеномъ сего числа крестъ подписавшася Викентіемъ
дономъ и Евмѣя Антонина / Antonina / а воспріимшии ея
были Марія Гавриелъ и Михаиломъ Михевицъ. А такъ сей
неграмотный въ присутствіи прочитанъ записанъ нами
подписанъ. Содержаніи аинъ графганского соотвѣтствіи.
Всѣмъ присутствующимъ

1886 Baptism of Antonia Murzyn
Żubronajcie (Krasnopol Parish)

Baptismal Record No. 100: Antonina Murzyn (1886)

It happened in this settlement of Krasnopol on the seventh (nineteenth) of September, one thousand eight hundred eighty-sixth year, at two o'clock in the afternoon.

There appeared Piotr Murzyn (*Петръ Мурзинъ / Piotr Murzyn*), forty years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie (*Жубронайце*), in the presence of Wincenty Sienkiewicz (*Викентія Синкевича*), fifty years of age, and Wincenty Sawicki (*Викентія Савицкаго*), forty-six years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie;

And he presented to Us a female child, declaring that it was born in the village of Żubronajcie on this day at four o'clock in the morning, of his legal wife Józefa née Muracka (*Юзефы съ Морацкихъ / Józefy z Morackich*), thirty-nine years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Antonina** (*Антонина / Antonina*), and her godparents were Jerzy (Yuri) Zapolski and Michalina Miszkiel.

This document was read to the illiterate declarant and witnesses and signed by Us.

(Signed) **Father P. Brzoziewski**

AI translation using Google Gemini

Death Record No. 28: Antonina Murzyn (1893)

It happened in the settlement of Krasnopol on the seventeenth of February (first of March), one thousand eight hundred ninety-third year, at two o'clock in the afternoon.

There appeared Wincenty Sawicki (*Викентий Савицкий*), fifty years of age, and Michał Sawicki (*Михаил Савицкий*), forty-six years of age, both farmers, homeowners in the village of Żubronajcie (*Жубронайце*);

And they declared that in the village of Żubronajcie on the fifteenth (twenty-seventh) of February of the current year, at nine o'clock in the morning, died **Antonina Murzyn** (*Антонина Мурзинь / Antonina Murzyn*), eight years of age, daughter of the spouses Piotr and Józefa née Muradzka (*Петра и Юзефы изъ Мурадскихъ*), farmers [homeowners] in the village of Żubronajcie.

Upon personal verification of the death of Antonina Murzyn, this document was read to the illiterate declarants and signed by Us.

(Signed) **Father B. Akielewicz**

AI translation using Google Gemini

Representative documents are described below.

№ 109.
Мурзонайце

Состоялось в Св. Крестовской Дух. Приходской Епархиальной церкви св. Николая Чудотворца в селе Мурзонайце в первый год в первом часу по полудню. Явился священник Григорий Мурзин (Патр. Митрополит), записав сорок лет от роду. в деревне Мурзонайце поименовавший в приходе своем: Александр Мурзинского имени деда своего отца и Мвана Семковича сорок восемь лет от роду двоюродный брат в деревне Мурзонайце Михаил Семеновича и приходящий к нему младший брат его дяди в это же время в деревне Мурзонайце викария Епархиальной Церкви сего года в шестой класс Вехера сего фамилии во время Мурзин Мурзонайца (Григорий Мурзин) сорок восемь лет от роду. Младшему отцу при святом Кресте совершил сего числа Николай Мурзин Мурзонайца и викария Мурзонайца Давид Мурзонайца (Михайло) и викария Мурзонайца со стороны Анны Мурзонайца и Мария Мурзонайца. Акт сего прихода составлен в присутствии священника прихода Мурзонайца и священника Мурзонайца. М. Г. Мурзин Мурзонайца. Мурзонайца. Мурзонайца.

№ 110.

Состоялось в Св. Крестовской Дух. Приходской Епархиальной церкви св. Николая Чудотворца в селе Мурзонайце в первый год в первом часу по полудню.

1891 Baptism of Casimira Murzyn
Żubronajcie (Krasnopol Parish)

Corrected Word-for-Word Translation: Act #109 (1891)

It happened in the settlement of Krasnopol on the eleventh (twenty-third) of October, one thousand eight hundred ninety-first year, at one o'clock in the afternoon.

There appeared Piotr Murzyn (*Петръ Мурзинъ*), forty years of age, a farmer residing in the village of Żubronajcie, in the presence of Mateusz Tylanda (*Матеуша Тыленды*), fifty years of age, and Jan Sienkiewicz (*Ивана Синкевича*), forty-eight years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie;

And he presented to Us a female child, declaring that it was born in the village of Żubronajcie on the eighth (twentieth) of October of the current year, at six o'clock in the evening, of his legal wife Józefa née Muracka (*Юзефы изъ Мурацкихъ*), forty-four years of age.

To this child, at Holy Baptism performed this day, was given the name **Kazimiera** (**Казимира / Kazimiera**), and her godparents were Ksawery Bobrowski and Marianna Kwiatkowska.

This document was read to the illiterate declarant and witnesses and signed by Us.

(Signed) **Father I. Keblaitis**

AI translation using Google Gemini

№ 63
 Касимиръ въ Свѣтъ Крестовъ для третей почитаемого
 Жубронайце, Кадра тысяча восемьсотъ девяносто первого года. Не по-
 волю ея поименно. Имелъ Матеръ Буреминский мѣстидефи
 мотъ и Инъ Савинъ король воевъ мотъ отъ Гору. Свѣтъ Крестовъ
 въ деревни Жубронайце жились и вдовамъ двѣмъ и хитъ въ деревни
 Жубронайце, тѣмъ поименно. Кадра соро года въ мѣстѣ ея
 поименно Гору. Матеръ Мурсинъ (Касимиръ и Мурсинъ)
 мотъ мѣстѣ отъ Гору. Гору (Мурсъ) Гору и Мурсъ мѣстѣ Мурсинъ
 Сурьруговъ Мурсинъ Гору. То на мѣстѣ Гору. Гору
 мѣстѣ мотъ Мурсинъ Мурсинъ. Мѣстѣ мотъ мурсинъ
 мурсинъ мѣстѣ мотъ мурсинъ мурсинъ мурсинъ мурсинъ
 мотъ мурсинъ. М. Г. Мурсинъ Мурсинъ Мурсинъ
 Мурсинъ Мурсинъ Мурсинъ

№. 11. Кедлау твиче

1891 Death of Casimira Murzyn
Żubronajcie (Krasnopol Parish)

Death Record No. 63: Kazimiera Murzyn (1891)

It happened in the settlement of Krasnopol on the third (fifteenth) of November, one thousand eight hundred ninety-first year, at eight o'clock in the evening.

There appeared Mateusz Tylanda (*Матеушъ Тыленда*), fifty years of age, and Jan Sienkiewicz (*Ивань Синкевичъ*), forty-eight years of age, both farmers residing in the village of Żubronajcie (*Жубронайце*);

And they declared that in the village of Żubronajcie on the first (thirteenth) of November of the current year, at three o'clock in the afternoon, died **Kazimiera Murzyn** (*Казимира Мурзинь / Kazimiera Murzyn*), five weeks of age, daughter of the spouses Piotr and Józefa née Muradzka (*Петра и Юзефы изъ Мурадскихъ*), farmers in the village of Żubronajcie.

Upon personal verification of the death of Kazimiera Murzyn, this document was read to the illiterate declarants and signed by Us.

(Signed) **Father I. Keblaitis**

AI translation using Google Gemini

Immigration

Josephine (Josefa Murzynowicz) arrived at Ellis Island on 9/13/1910 (line 5)

She listed employment as a cook

Departed from Bremen on 9/6/1910

From Żubronajcie

Going to Chicago to see her son-in-law Walenty at 1362 Dickson

Closest relative in Poland was her brother-in-law Piotr (last name illegible, but ends in wicz)

Blind in right eye

LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

Required by the regulations of the Secretary of Commerce and Labor of the United States, under Act of Congress approved February 20, 1907, to be delivered to the United States Immigration Officer at the Port of Arrival.

S. S. *Polonia* sailing from *Bremen* September 6th 1910

No.	Name	Age	Sex	Marital Status	Place of Birth	High School Education	Profession, Occupation, or Trade	Destination
1	<i>John</i>	<i>31</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
2	<i>Joseph</i>	<i>28</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
3	<i>Joseph</i>	<i>25</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
4	<i>Joseph</i>	<i>22</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
5	<i>Josephine</i>	<i>31</i>	<i>F</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
6	<i>Joseph</i>	<i>28</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
7	<i>Joseph</i>	<i>25</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
8	<i>Joseph</i>	<i>22</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
9	<i>Joseph</i>	<i>20</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
10	<i>Joseph</i>	<i>18</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>

STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT OF ARRIVAL

To the United States Immigration Officer at the Port of Arrival of any vessel bringing passengers on board upon arrival at a port in the United States.

Arriving at Port of *New York* September 13th 1910

No.	Name	Age	Sex	Marital Status	Place of Birth	High School Education	Profession, Occupation, or Trade	Destination
1	<i>John</i>	<i>31</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
2	<i>Joseph</i>	<i>28</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
3	<i>Joseph</i>	<i>25</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
4	<i>Joseph</i>	<i>22</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
5	<i>Josephine</i>	<i>31</i>	<i>F</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
6	<i>Joseph</i>	<i>28</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
7	<i>Joseph</i>	<i>25</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
8	<i>Joseph</i>	<i>22</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
9	<i>Joseph</i>	<i>20</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>
10	<i>Joseph</i>	<i>18</i>	<i>M</i>	<i>M</i>	<i>Poland</i>		<i>Chicago</i>	<i>Ill.</i>

LIST OR MANIFEST

Required by the regulations of the Secretary of Commerce and Labor of the

S. S. *Stroyanizem Cecilia* sailing from

1 No. on List.	2 NAME IN FULL.		3 Age.		4 Sex. Married or Single.	5 Calling or Occupation.	7 Able to—		8 Nationality. (Country of which citizen or subject.)
	Family Name.	Given Name.	Yrs.	Mos.			Read.	Write.	
1	<i>Polak</i>	<i>Johann</i>	31		<input checked="" type="checkbox"/>	<i>laborer</i>	<i>yes</i>	<i>yes</i>	<i>Austria</i>
2	<i>Mehring</i>	<i>Joseph Adolf</i>	62		<input checked="" type="checkbox"/>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>A. S. G.</i>
3	<i>Koppeler</i>	<i>Richard</i>	16		<input checked="" type="checkbox"/>	<i>clerk</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>Germany</i>
4	<i>Kuindrotas</i>	<i>Jozef</i>	20		<input checked="" type="checkbox"/>	<i>of family</i>	<i>"</i>	<i>no</i>	<i>Russia</i>
5	<i>Murzynowski</i>	<i>Janina</i>	51		<input checked="" type="checkbox"/>	<i>of work</i>	<i>now</i>	<i>"</i>	<i>"</i>
6	<i>Gombiowski</i>	<i>Andrzej</i>	32		<input checked="" type="checkbox"/>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>"</i>	<i>"</i>

Page 1 (left half)

MUST BE COMPLETELY MANIFESTED.

OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED

United States, under Act of Congress approved February 20, 1907, to be delivered

Bremen

September 6th, 1908

9	10		11	12	
Race or People.	*Last Permanent Residence.		The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came.	Final Destination. *(Intended future permanent residence.)	
	Country.	City or Town.		State.	City or Town.
<i>Polish</i>	<i>Russia</i>	<i>Kononowski</i>	<i>father: Anton Sobak, Kononow St. Petersburg Russia</i>	<i>N.Y.</i>	<i>Albany</i>
<i>German</i>	<i>Germany</i>	<i>Nakel</i>	<i>no</i>	<i>Ill.</i>	<i>Chicago</i>
<i>Polish</i>	<i>Germany</i>	<i>Seipitz</i>	<i>mother: Anna Linka Seipitz Kulminich St. Germany</i>	<i>Pa.</i>	<i>Pittsburg</i>
<i>Lithuanian</i>	<i>Russia</i>	<i>Suwalki</i>	<i>father: Jozef Suwalki Suwalki, Russia</i>	<i>Ok.</i>	<i>Kansas City</i>
<i>Polish</i>	<i>Poland</i>	<i>Zubowicz</i>	<i>mother: Katarzyna Suwalki Suwalki, Poland</i>	<i>Ill.</i>	<i>Chicago</i>
<i>Polish</i>	<i>Poland</i>	<i>Jawowick</i>	<i>mother: Franciszka Suwalki Suwalki, Poland</i>	<i>Wyo.</i>	<i>Lambert</i>

Page 1 (right half)

STATES IMMIGRATION OFFICER AT PORT

to the United States Immigration Officer by the Commanding Officer of any vessel having

Arriving at Port of New York 13

11-1115		13	14	15	16	17		18	19	20	21	22
No. on List.	Whether having a ticket to such final destination.	By whom was passage paid? <small>(Whether alien paid his own passage, whether paid by any other person, or by any corporation, society, municipality, or government.)</small>	Whether in possession of \$50, and if less, how much?	Whether ever before in the United States; and if so, when and where?		If Yes—		Whether going to join a relative or friend; and if so, what relative or friend, and his name and complete address.	Ever in prison or almshouse, or institution for care and treatment of the insane, or in any other institution, or which is approved by treaty? If so, which?	Whether a Polygamist.	Whether an Anarchist.	Whether coming by means of any other, substitute, contract, or agreement, in violation of law in the United States.
				Yes or No.	Year or period of years.	Where?						
1	Yes	self	No	No				Father in law: Ludwig Kitz, eng Windstr. Albany N.Y.	No	No	No	No
2	"	"	Yes	1877	Chicago Ill.			Home 1800 Babcock St.	"	No	No	No
3	"	"	No	No				Father: Ernst Kippler 35 11 Gen. Ave. Pittsburg Pa.	"	No	No	No
4	"	brother	No	No				Father: Simplicius Guas... 1st St. Ocean City N.J.	"	No	No	No
5	"	in care	No	No				born in... Columb. St. Chicago	"	No	No	No
6	"	brother	No	No				Father in law: Hajar... 1st St. Ocean City N.J.	"	No	No	No

Page 2 (left half)

Census

1920

1451 Cleaver with daughter Ursula Kowalczyk (spelled Lucy Gawalsczyk), while Josephine's name is spelled Marinoska.

The 1920 census lists that Josephine had petitioned for citizenship. Nothing further is known about her status. The 1930 census shows that she was an alien.

1930

1451 Cleaver with daughter Ursula Kowalczyk

STATE Illinois
COUNTY Cook

9-137

DEPARTMENT OF COMMERCE—BUREAU OF THE CENSUS
FOURTEENTH CENSUS OF THE UNITED STATES: 1920—POPULATION

(191-574)

SUPERVISOR'S DISTRICT No. 1
ENUMERATION DISTRICT No. 949
WARD OF CITY 16
SHEET No. 10
B

TOWNSHIP OR OTHER DIVISION OF COUNTY

NAME OF INCORPORATED PLACE Chicago

ENUMERATED BY ME ON THE 10th DAY OF January 1920

ENUMERATOR 7501

PLACE OF BIRTH	NAME	RELATION	SEX	MARRIAGE	CITIZENSHIP	EDUCATION	NATIVITY AND MOTHER TONGUE						OCCUPATION
							FATHER		MOTHER		OTHER		
							Place of Birth	Mother tongue	Place of Birth	Mother tongue	Place of Birth	Mother tongue	
61218	Nasa - Alice	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61219	Kulhowski - Peter	Head	M	1875	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61220	Kulhowski - Mary	Wife	F	1875	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61221	Kulhowski - John	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61222	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61223	Kulhowski - Elizabeth	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61224	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61225	Kulhowski - Mary	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61226	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61227	Kulhowski - Elizabeth	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61228	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61229	Kulhowski - Mary	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61230	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61231	Kulhowski - Elizabeth	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61232	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61233	Kulhowski - Mary	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61234	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61235	Kulhowski - Elizabeth	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61236	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61237	Kulhowski - Mary	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61238	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61239	Kulhowski - Elizabeth	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61240	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61241	Kulhowski - Mary	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61242	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61243	Kulhowski - Elizabeth	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61244	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61245	Kulhowski - Mary	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61246	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61247	Kulhowski - Elizabeth	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61248	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61249	Kulhowski - Mary	Daughter	F	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			
61250	Kulhowski - Joseph	Son	M	1905	Polish	Polish	Polish	Polish	Polish	None			

1920 Census

88																		
89	63221	Bowalscyzk	Peter	Head	M.	71	38	M.	1920	Pa.								
90		-	Lucas	Wife	F.	71	34	M.	1908	Pa.								
91		-	Chester	Son	M.	91	6	S.										
92		-	Irene	Daughter	F.	71	3 1/2	S.										
93		Mcinoska	Josephine	Mother in law	M.	91	78	M.	1908	Pa.								
94	63222	Coka	Halter	Head	M.	71	23	M.	1917	Ill.								

Illinois	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	None	Painter	Paint Shop	24	88
Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	None	None				89
Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	None	None				90
Illinois	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	None				91
Illinois	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	None				92
Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	None	None				93
Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	Russ. Poland	Polish	None	None				94

1920 Census (Zoom)

State Illinois Incorporated place Chicago Ward of city 33 Block No. 143
 County Cook Unincorporated place _____ Institution _____ Enumerated by me on April 15, 1930, John J. Radomski

PLACE OF ABODE	NAME	RELATIONSHIP TO HEAD OF FAMILY	HOME DATA	PERSONAL DESCRIPTION	EDUCATION	PLACE OF BIRTH			MOTHER TONGUE OR NATIVE LANGUAGE OF FOREIGN BORN	CITIZENSHIP, ETC.	OCCUPATION AND INDUSTRY	EMPLOYMENT	VETERANS
						PERSON	FATHER	MOTHER					
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	
1445 1/2	Burke, Susan	Head-H	R 12	F W 41 1/2	8	Poland	Poland	Polish	1914	None			
	Robert	son		M W 18 5	8	Poland	Poland	Polish	1912	None			
	John	son		M W 13 5	8	Poland	Poland	Polish	1917	None			
	George	son		M W 10 5	8	Poland	Poland	Polish	1920	None			
	Edward	son		M W 7 5	8	Poland	Poland	Polish	1923	None			
	Joseph	son		M W 5 5	8	Poland	Poland	Polish	1925	None			
	William	son		M W 3 5	8	Poland	Poland	Polish	1927	None			
	Charles	son		M W 2 5	8	Poland	Poland	Polish	1928	None			
	Elizabeth	daughter		F W 6 5	8	Poland	Poland	Polish	1924	None			
	Joseph	son		M W 3 5	8	Poland	Poland	Polish	1927	None			
	Thomas	son		M W 2 5	8	Poland	Poland	Polish	1928	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Thomas	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	William	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Charles	son		M W 1 5	8	Poland	Poland	Polish	1929	None			
	Joseph	son											

13																			
14	1451	136	415	Kowalezyk, Paul	Head	R	15	NO	M	W	50	M	28	NO	YES				
15				Ursula	Wife - H			V	F	W	46	M	26	10	YES				
16				Joene	Daughter			V	F	W	14	S		YES	YES				
17				Hedwig	Daughter			V	F	W	10	S		YES	YES				
18				Virginia	Daughter			V	F	W	5	S		YES	YES				
19				Marjnowska, Josephine	Boarder			V	F	W	75	Wd.		NO	YES				
20		416		Macuga, Albert	Head	R	13	NO	M	W	38	M	23	NO	YES				

Poland	Poland	Poland	Polish	14	14	V	1890	No	Yes	Laborer	Paint Factory	787	W	No	No			14
Poland	Poland	Poland	Polish	14	14	V	1908	AI	No	None								15
Illinois	Poland	Poland		61	14	0			YES	None								16
Illinois	Poland	Poland		61	14	0			YES	None								17
Illinois	Poland	Poland		61	14	0			YES	None								18
Poland	Poland	Poland	Polish	19	14	V	1907	AI	No	None								19
Michigan	Poland	Poland	Polish	62	14	0			YES	Laborer	Samuel Mordant	789	W	Yes	NO			20
Poland	Poland	Poland	Polish	19	14	V	1911	AI	No	Hand Band	Tanner	77	W	Yes				21

1930 Census (Zoom)

Real Estate Chronology

1910:	1362 Dickson (now Bosworth)	[Passenger List - Emily's address]
1914:	1328 Holt (now Greenview)	[Unconfirmed - Chicago Directory]
1920-31:	1451 Cleaver	[1920 and 1930 census, Death]

All three addresses are located in the Pulaski Park neighborhood of Chicago.

Note: Josephine's son Frank lived next door at 1449 Cleaver from 1918-1919. Josephine's granddaughter Antoinette Bykowski (Michael E. Byczek's grandmother) remembers "living with" her grandmother during this time.



1362 N. Bosworth (Pulaski Park)
(Corner building)
Formerly 1362 Dickson
Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2026.



Present-day 1328 N. Greenview (Pulaski Park)
Formerly 1328 Holt

(Center building)
Original building torn down

Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2026.

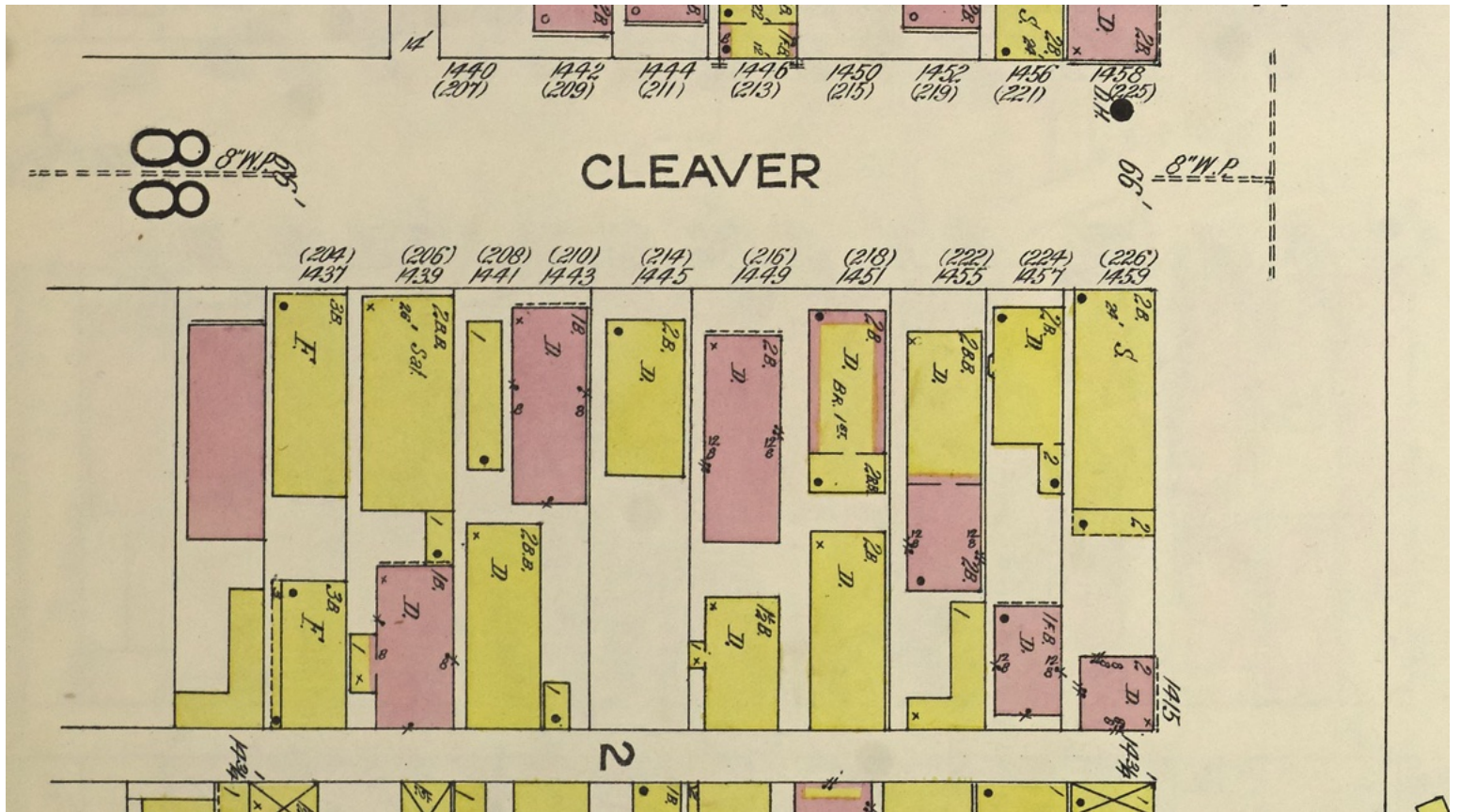


Michael E. Byczek at the former site of 1449-1451 N. Cleaver (Pulaski Park)
Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2016.

Both houses were torn down. 1445 Cleaver is the empty lot adjacent to the alley (right of alley in this image). 1443 Cleaver is the brick house next to the empty lot (right of image). Therefore, 1449 Cleaver (Frank Marynowski) would have been the present-day alley. 1451 Cleaver (Josephine Marynowski) would be adjacent to the alley towards the boundary of the expressway (left of image).



1449-1451 N. Cleaver
Photo Credit: Michael E. Byczek. Copyright 2026.



1914 Sanborn Insurance Map
 1449-1451 N. Cleaver were multiple buildings situated on double width lot



1938 Aerial Photograph

St. Stanislaus Kostka Church is directly on the right (across from) the lower center circle (Pulaski Park)

Cleaver Street is north-south along the left side of Pulaski Park (circle).

Le Moyne Street is the west-east street that intersects Cleaver Street directly beneath the train yard at the top center of the image

1449-1451 N. Cleaver St is about 1/3 down from Le Moyne (right side of the street)

Additional Information

Peter Murzyn and Josephine Muracki are Michael E. Byczek's 2x-great-grandparents. Their son Frank Murzyn (great-grandfather) married Rose Sidor in 1897 in Sejny. Their daughter Antoinette Murzynowicz (grandmother) was born in Chicago, IL in 1912. The Frank and Rose Murzyn family settled in Chicago, IL on a permanent basis in 1908. Josephine (Muracki) Murzyn arrived in Chicago in 1910. The family interchanged their surname between Murzynowicz and Marynowski through the 1940s until formally adopting the latter. Antoinette Murzynowicz/Marynowski married Roman Bykowski in 1936 at St. Stanislaus Kostka in the Pulaski Park neighborhood. Their daughter Betty A. Bykowski (mother) married Michael M. Byczek in 1974 at St. Helen's on Augusta and Oakley in Chicago. They have two children, Michael E. Byczek (the eldest) and Katherine S. Byczek, both born in the Bridgeport neighborhood.

Google Maps (Podlaskie Voivodeship in northeastern Poland):

- Wigry is a small village in the administrative district of Gmina Suwałki, within Suwałki County
- Nowa Wieś is a village in the administrative district of Gmina Suwałki, within Suwałki County
- Krasnopol is a village in Sejny County. It is the seat of the gmina called Gmina Krasnopol.
- Żubronajcie is a village in the administrative district of Gmina Krasnopol, within Sejny County
- Sejny is a town in northeastern Poland and the capital of Sejny County, close to the northern border with Lithuania and Belarus
- Rudawka is a village in the administrative district of Gmina Krasnopol, within Sejny County

Michael E. Byczek has been compiling actual records for the Sejny, Wigry, and Krasnopol Catholic churches over the past ten or more years through direct messages to diocese archives, access to digitized microfilm, and online resources (i.e. records from Polish archives). He has gathered an extensive collection of documents. This compiled documentary is an accurate source of genealogy for Peter Murzyn and Josephine Muracki.

Feel free to send a message for more information or genealogy collaboration.

Michael E. Byczek
Illinois Attorney and Real Estate Broker
Chicago, IL (United States)

4th Edition: 4/16/2026
3rd Edition: 4/14/2026
2nd Edition: 3/22/2026
1st Edition: 7/29/2025 (revised and updated from 5/8/2025)

michael@byczek.pro
<https://michaelbyczek.pro>

Copyright © 2026. Michael E. Byczek. All Rights Reserved.